The state of the s

0

BIS

Soc Kn

Mel.

Psalms and Hymns

IN THE LANGUAGE

OF THE

CREE INDIANS

OF NORTH-WEST AMERICA.

COMPILED BY THE

REV. J. A. MACKAY,

SANCTIONED BY THE
BISHOP OF SASKATCHEWAN.

LONDON:

PRINTED BY THE
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN
KNOWLEDGE, GREAT QUEEN STREET.

1877.

MIS 3

ALPHABET.

INITIALS.	SYLLABLES.				FINALS.
	ā	e	0	a	•
a	∇	Δ	\triangleright	٥	o ow
w	$\nabla \cdot$	Δ.	D ·	4	X Christ
p	V	٨	>	<	' p
t	U	\cap	٦	\subset	' t ,
k	9	ρ	9	Ь	` k
\mathbf{ch}	7	r	J	l	- h
\mathbf{m}	٦	Γ	٦	L	c m
n	ъ	σ	9	٥) n
S	4	7	لم	5	^ s
У	4	7	4	5	} r
					\$ 1

The dot over any syllable lengthens the vowel sound.

s.

rist

s the

$\Phi P = \nabla \cdot \Gamma \nabla \cdot \nabla P_0$

1. 9675 0613

2 (V· P eindrn i p" ba V· > r y Λ(σ p" Δ·σηίς ΛίηγΔ·σχ Δγ

- Lイ L)からいら み くらいらx くらごら ろ・くら ひ ししし の ひ し しくとうにしい
- - $oldsymbol{2}$. ዓዖነ $\dot{oldsymbol{c}}$ σ b $oldsymbol{\omega}$ ን
- 1 p p" baマ・トで、マ フb・ハヘル・

رم:۱۰۶ ۵ م. ۱۰۶۰ «م.۱۰۶ ۵ م. ۱۰۵ م

- 3. Didr ob 1
- 1 (∨・ P a i つ CO)

 ∇ P" ◇・^∪a L Δ・ケ・

 L L Δ・ 9" L > Δ・ケ・

 9 i → Λ ba ∇・> C)

LG 4 4.0-494.0

- 6 LC.LL. △٠٩, ΓΦ)
 EΦ PΦUS, Φ.95, ΓΦ)
 FΦ PΦUS, Φ.9, ΓΦ)

4. Didy Jby

1 PY DALMID

7. AYJEY JY

VBAY DL JY

JBAY DL JY

JBAY DL JY

- 62 γ √ονο η κα γ-νο φο ανορο α-νοσο α-νοσ
- 4 & \dangle \d

- Δφ.φ.α Δως Λ Δ.1Δ. Δ ζ(ω, Λ ΓΓ5 Φ.γ.ς, Δ ζ(ω, δ ΓΓ5 Δ.γ.ς, 3 Π7, δ ω, δ∪Γ45.

(11)

7. 061

- 1 9bad·<"(L·P Δ(b P" 「^ċ^b·∩" σ' d'y-> (") 9b: マンd・\ σ' Δυ>"∪"
- 2 al 96: o Lry X Ad b Alrud' (") b p ip"(i) o b < Pnald.
- 4 6"P>0 96: 4557 <PNaL4" Lb

8. 061

- 2 7d(9 P" 4j-j-)
 P(<^PaL4.P)
 (V. P\4.074)
- δ, Διίχ Φυνικ Φιιδ
 Λ ΦυνιαΓφος
 α ΓΓα·νιασφος
 β δ, Φίλα·φος

(13)

9. -61

2 & Lintaia r
i p" & < "Ad'
L^i- phaintai

i v. Ah rio

4 σ b α ο V Δ·"Δd ο σ L Γ" Γ Δ·α

▼ Lry→>"(L)

5 PH >(LΔ・・・

5 Lb a L Δ・ト> σ b

PH ∩ < "∇ > (V・

∇ b · σ < P∩ σ ~ .

∇ b · σ \ P · ο ∩ σ · ο

- 4 42" P/ 42"62°
 P 1-4.<"U2°
 Lb 1"9->("i;
 b D1"U22°

(16)

11. obl

1 PYLツ D' ベッ・いっち マ ム・ ハックマット PC P'' Gインッ・(L* エイ ベアコム・シ

2 Δ^ΛΓ* 9 D"ΠαL*

DL P"Γ Φ. Ο.

Γα P"Γ Φ. Δ.

9 Φ. Ο Δ. Δ.

3 i βγρω"⊲i.d>x γς Δ'"\β>x γο Ω"') 1 i∇ ωη γο Δ'')(L'x

4 DL i ρ" Vċ·d>x
ΓΗ ΔΛ"ċ·Δ.>

12. obj

- 2 (∨・ ρ" Δ·\ρ^(፩.₀
 Ь"РЬ∘ РЬ˙ω∘ Р"Г
 ∇ Δ·" ΛἰΓ"Δθ৮×
 LἰΠζΔ·σ× ▷"Γ

- 4 (V· P" Δ·→P"D X

 ∇ Δ·" ΛἰΓ"(Φ'P

 ἰ"∩ ἰβ ∇β (V·

 L"'Γἰ(ἐΡ9

13. ob.

1 βρίξος Δ°ΛΓχ i Γάιριίδιχ Προριίζος ίβροο σ Οιι αι σ ροβριιΟν ΓάιριΔια

רם פיינא בי 6 4.7.69.3 ۷ حمو۲۱، d.70PT. △36501 D''raiba' P UNYLAL Prbalby D' 0"(0.00·0.0. **レア・イタトク・** 3 7d(aLA.> 96: 0.0"000 V"(β.) σ614. (√. 14,(P·x (") 6 janj.pr P96 367

∇₽∙ ⟨q·∇√Ь.. | | Δ₽• ⟨q·∇√Ь...| | Δ•• ⟨q·∇√Ь...|

14. obja.

- 3 ρίγς Δ(ΡΓά) ρ(ριι αργβίχ LLιιίση Διστ 3 ρίγς Δ(ΡΓά)

(21)

15. obl

Lで Lゼ・ケフマッ ヘ(ヘ・ VΓしロマッ インタ × Δ・アン 1 ダ・・・ 「イントン

4 \∇.>"(b.a. P ^P/da.

₽ La D adii(o
 □ Pibpo QQ·P
 □ Pibpo QQ·P

11674√∩ 11674690 11674√∩ 11674√∩

↑ PP47 ららでよる ↑ PJニイク A ↑ PJニイク A PJニイン A

17. ♂6」 1 ▽↑∧"Ր より"ぐ ◁^₽ ら ∩∨产"Ր9′

2 67011 6 6 PI 5 < 11 A 11/ DL 9-170, PC PULY "(לוועויי 6 0>7(L9' רג פוו פרפוונבץ らしてててるら La U/5 וולם סי 14' PC 05' 4 6"P50 6 P" D7"3' (A. POCPT' P Lo) Tao Ta D 0>1(L90

19. ♂6♪
1 ▷ ċ∨· ▽ ┌┤''ċь·×
┍┉┌ ◁Ր⅃△・›

20. John 20.

LLIILLX ריירר× ב ס־ץ Pub>0 pod.</ שלים ניסלוום (") も レフトレハ ף ליו ליכווקיף לני 4679.1 ףוולינ \ קי<ךני 3 Γσ[^]∩b· Δ·σ∨b· Pr' aL ((6.) (") 6 P" <6.(") ヘル(ト・) >(しゃ) J'(Ln, 9749.099.0 4 ALMODOB VIICX

ΓΦ) (Φ9ζο ΓΓ"ΓΓ" Ρ(ΦδυΡΔ·Δ·, Ρ"Β≻ο ΛΓΓ"Ω"Γ,

21. obj

22. σ6-1°

1 ρ°ρω"("Δ° Γ"D<

Δ°ρ× ∇ Λ.1"U'>

ρ'ν ὁ Γ°ρΔ·γ'>

σ'ν σ σίΔ·γ'

ΓΓΓσ'

ρ(Γ°ρΔ·γ'>

2 ζ° ρ"UαΓΔ° ∇ρ·

ρ ΛΕΓ"Δ∇·Δ°

23. obj

1 6"P>0 DLins,
6 070.4 C"D4,
PYO. V anx rs,
Da 6 p" 6.(p";

- 2 「Y da i p" σΛ'

 DLi Π d i p" σΛ'

 ∇ Π < "Δ9 (L d i '

 Σ L Γ" Π Δ · σ → Δ ·
- 4 LΓ"ΓLĊ L b9·
 6 ΔΥ ΚΡ"ΔΘΥ
 7 ΔΥ ΚΡΩσΥ
 7 ΔΥ ΚΡΩσΥ

24. ♂しつ 1 (√・ ┗▽・トッ(ぴ)。 フィ ロトロイ

25. でしい 1 タマ・2 Pとは マディ ら タントーン(の・) トト へも ロ しゅつ ら Pのにア2ム・デ

- 2 aLA·5 Ta d(*)

 4^p* & A"(U>Lo

 P(LT/)(A·*)

 P5 Ad P54·0^
- 649, √7 √7 8 649, √7 √7 5 649, √7 √7 6 649, √7 6 6
- 4 σ b LΓΥ)(Δ·ο 9 Δ⁰d ΛἰΠΥἰς ΛΑ΄ Ρ(Ρ'' ΦΠ''() ('Ο') ΓΚΙΑΙΔΙΘΑ΄
 - 26. obj
- 1 F^("△ P")(' F a P" P \ √.∩ / °

(34)

do"A PYLO) D ALY LY 2 P 6. (P/ 4.000) Δ°ΛΓx ÞΠ"Π' רם פשליחלם. P" ∨ ∆)"("∆' 3 A^A 6" 4.0)(Lx ע פוו רשטוונף× PC 66.(P"ز>× PO DOUX 4 רגר פיי ער פיצייני LLD"UD.0 DUVLX biilbhgx לעוינ ביום א 5 (V. PYQ. 17 A.) P & d11(.900

(35)

∇ ∀ ⟨ ⟨ ⟨ ⟨ ⟨ ⟩ ⟩ ⟩ ⟨ ⟨ ⟨ ⟩ ⟨ ⟩ ⟩ ⟩

27. ob_P

1 ▷ PYLみ) P^∧³
LՐ△"∩△・α
Γ^bL¬ σ U"△å×
4・>△・> ◇・▽・∧。

(36)

28. obl

- 65< 6(9∪ç, Pbd 9, 4pq·∩, Pbd 9, 4pq·∩, Pbd 9, 4pq·∩,
- 2 ρ Δ· Δ·<"Π≻Πἐν ∇ δι Δ· ἰριιΔί^χ Δ°ρΔ· ἰριιΔ∇·Δ·ν ρὸς γἰν μ°ρΓἐν

P>< P(P·..9∩°

29. obl

- 1 (V· → P" Li→Δ.)

 ∇i ∇ P" (V·"(i)

 ∇' P∩iq>Γ'

 Γ' ▷ΛiΓ"Δ∇.

- Pbd (VΓUς₀Φ ∇···· ← ∇··· ← ∇··· ← ∇··· ← Λ··· ← Λ··ΔἰΡΟ· Υ΄ Α· Ε· Τ·ΔἰΡΟ· Υ΄ Α· Ε· Τ·

30. 5913

o d. 476 Ld?

31. 661

1 ΓΥ΄ σ' Δ∪Ի Δο.
 Δ¹ΛΓ× ἱ ριι Δ)ιι∪'
 Δ·৮ Λd σ LΓ'
 σˆ Δ. Δ)ιι∪'

- 4 ♥ d(aapril')

 d''r & idr"Ad'

 rir & V"U' ♥ ΔU'

 dr(' & DL Trbao

(41)

32. obl

Pbd hλpο σΓ (P·) Qμαλ Φυνιχ Διγι Γ(Λ· ικ ριου

2 ♥d(ipq ⊕^) ♥ ₽\d\b\p\ ♥ ₽\d\b\d\b\a ♥ ₽\d\b

4 Λ(σ ρ" ∇·ΛαLx

i ρΛ°id>x

33. σ61?

1 ργ ἱ Πνρι(L)

ργό·Πνδ.:

ἰ LΔ. 9" ιρδ...

δαδ.</t>
2 ργ Λο διρδ.

Σ Πσενρις

ρ(δα δ. γις

ρ(δα δ. γις

γις ο δ ργὶν

b(σ)..(ṛx
 γοι(ἐρ.
 γοι(ἐρ.

4 へ(み P" a)"(L* み U"Aix D"「 Piy(d"「 D/"Ai) 974·075

5 i binイトッ d''i'x 4^i & U''Aix ipq ∧inイム・) pp^idi>x

34. σb-1³

> ۲۲³ X > ΟΠσά.³

> ΟΠσά³ ρίς³

らりならしがかの らりとででかって

4 ∇b· Lb σ U"Δά× σ J^(Δ·σά) ρίς γίζ D∩σά) Γ Λίζ"Δίς× (45)

35. ob.

1 ५७.२"(d८° da Lr ∧२°२°\ Vi i a)"(* Fa Vi i F∩7'

2 ५√.>"idro da 7r >(r>' √i i ∆.7d.' ra √i ~)"(d.'

4 (VJ- △ ∇ ∇ Qi>, △ L41, LJU,

36. ح6٦٥ ١ ٩٦ أ ١٧٥٠ ١ ٩٦٥٠٩ ٢٠٢١٩٥ ٢ ٢٦٩٥٩ ١ ٢٩٢٩٩

△ 95P-FilliGips o Lliupo.o 6"P50 070LD. マイ らいしょう ころしょうしょう D byjogin ∇ Δ/ ¬\Δ·/・⟩ ∨ ריף סילווס 4 DL 6 050.x 050 D.79711(L) **しか、ハヘケミ(コマ・)** Ta dobo 5 010 010 P وکر ه و ۱۸۱۸) LY, QUP. P- b(bil LLY)(G

37. ob_)

6で、9としてでいる 0で、9としている 0で、9としている 0で、9としている。

2 aL a page 10i2 × 4iUiJ − LuiUgo a Ja S

4 √67 (") PY60 ×3767 (") PY60 (49)

6.∇.Δ14.Δ°9 d 6.∇.Δ14.Δ°9 d

38. abj?
1 r~ d·t·b·
C>U ∇·"∩a"p,
OL b(d·t/Δ·)
bh bed btdx

2 Dd づトてム・ox
 P" ハドロイク・
 Db・ドゥストイク・ox
 P" ヘニロック・

(50)

4 al 9b: P·(id·)

bq P·b·

b b(<< J''("Δb·)

T4·≻JΔ·σ×

D"(bd·ΛΔ·) Γα

b(D∩ai·)

39. XL^ - -6-1

PIPSO DYOU'

40. ▽ ダ∧イイゴム· Pィら、
1 「ら' X P" ◇・ぴっち。
▽ ひ・ 「 トる・(」)

Pィdˇ 占 ◇・・く)

「a Ы"Рト。 ◇ 「P×

187615

- ₽ ∨Γί, ∇٩٩,Ь(▷) ΠΕΑ,ΔΥ(ΓΡ∇·Α,З ΔΡ· Ρ Γί, □3 ΔΡ· Ρ Γί, □
- - 41. Yb"\d"(9\D.)
- 1 P(d)^bd·' da ら P'' よ>^(i_^

(53)

67 VP VQ 70 10

β ΔΥ ΦΩσχ
 β ΔΥ ΦΩσΕλ
 β ΔΥ ΦΩσΕλ

Φ ρησωσινώς
 ρ(Πν≻Γη
 Λ(σ (ν. Δ·ησι
 Γαιλισι

(54)

42. 76"\d"(9\D)

1 PMLPE90 DMLMD0 DMLMD0 DMVMD0 PYDO

4 σ V ζά·ἀω` ΔΛ^(Δ·ζς` **∀Γ**Γ"Δ' Εσ **X** Θ"Γ Υ∇·**>**Γ'

43. PUP ATUC. A.

- 4 ▷ ρἰςς ἰρῆραιιΔ΄ς
 ἰ∨· LLιι(ἀζΔ.)
 ΛἰΓιιΔ΄ς ΥΔ.ΑΓ΄ς
 ρ΄ ΔΑσΕ΄ς ▷ ΓΥ΄ς
- 5 Pix APaLA.i

 (V. r NA)(L*

 P(P" V"i)N'i>*

 Ta r T=1idi>*

44. PUP AMICOA?

- ψ σ > (Γ Φ・)ψ Φ γ γ μοροργάψ Φ γ μοροργάψ μοροργά<
- 2 P T"d 6 7PaL'2

 6 A." V"P"Ada'2

45. PIP ΔΥΙΙ΄·ΔΑ

1 is PII ΔΥ ΥΙΙΡΓΙΑ

∇ (< ΙΙΟΑΓ ΑΙΑ)

σ Δ. βθ. ΠΛΟΟ

ρ(ρργοίος)

- 2 ργο β ρι ΛόαΓχ σ β Δο Δί<Γι'Δθο DL Γα Γσι'βοβο ργο β ρι ΛόαΓχ
- 6 Φ・ Þ○Þ√)(U)6 Φ・ Φ>^(L□ΔΦ・7 Φ Δ・Γ□ΔΦ・8 Φ Δ・ Þ○Þ/)(Ľ)
- 5 △^^ Ĺb á(Ĺ-o △(P(ab(Ĺ) Ы'РЬ-0 △^P× Ġ △Ь' ∇Ь- Р^РҮ)(△•)

(59)

46. JAMA) A.

3 Lr △۲"۲۹Δ.۵ PC √.√°Γ, PC √.√°Γ, × ¬...(Γ,

47. ∇α"Δσ"Γ' ▷σΛα'

1 (σ b LΔ."b("d'

P)UΓαΦ'

Γς b ρ" ∨ α)L'

ρ(Δ. 1Δ. d'

2 (σ"Ρ Γα σΛΔ.)

δ γρ"Δσ κ

∇Φ. 9. λο ▷L Γς

▷ α)"9 ΔΔ.

3 (0x La >6.110) 6 אףוו∆ל>× Q9) Δ·χ Δ·γο ΓΥ^α שובסבויים ויץ ל DAC bir Dirt <~Vo Γα ∇ (1.σ°b' م ما حفه الرطعه DUVLx blqx Pis Lb (V"(b.) 144. VVP. dodoby dirx dopx P50.0 054

49. ♥ ๔"۵σ"٢' ▷σΛΔ.'

1 ♥ ₫.<"(L* σΛΔ.)

i."∩ 69. ΓΓ/ċ,

σ> Γ σ 6.5∩/)

ρ(৫6(i.) Δρ

- 2 Δ[^]Λ DL σ Ϥ"ϤΔ[,]
 6 Δ[′] ([†]√ σ[†] σ[,]
 4Ω βΛ"Γ<β
 σΛΔ[,] σ β DΩ"Ψ
- 4 σ 6 Γ L6 V"(Δ΄·ο P(Δζ' ΔΔ·ζU LΓ Δ"i"b· Δ·λΔ·` ασ"bU> Δ·λσ"

50. ♥ ⟨> □ □ ♥ Prb

- P' Φ)^9Δ·σαΦ•
 ∇b· ρἰρς ∇·Λαιιζι
 Γι∩ ἱ Δ·ιιςἰσμ×
 ∇b· b9· D∩αιιζι

- 4 ĊV·P PYď·∩ረ? ∇Ġ ∇ PZď·"△Ċ

[-4 d^p (-0× 6 d>-4) ∇ V"D-4) △ ∇·J⟨·, P U∧ЬπЬ⟨, (∧· БЧ·Ь Ч∇·, △٩(۵ ⟨)²,

52. 52. 4
1
Λ(σ P" Δ·1
Δ°ΛΓ^x
∇°し
5

סינ פנ שלייסיאי ף סדרייסני LY DYFLIND D.C PC PII d.<L' La be agual, $\Gamma 4.7 \Delta \cdot \sigma^{x}$ 2 Vd(aL A.116-0 6 94,942 aL 4.116- 0 6 L) aL 96: 0 6 00 0 p po 2.5/, TYT VLTIID σ ρ Φ. (μ. Δ. σ.) Γρ V aob.J^(IIV 3 & PAPIU (V. ▽ つく△・ノシ

בל דייז׳ ססיילג׳ rs ∧Lr"D. סל רם סאלס D Lt DUG **Δ**3/ξ**4**, Λ **Φ**υ**7**, **Δ**, (לאיוולווסף 4 VOC Lb AMATX σ b Δ·7·Δ·Δ· שרי פר שלייף' י סדרייסרי LY DYFLINDAY PC P" לי<ב׳ Γα PC aà dL' $\Gamma 4.7 \Delta \cdot \sigma^{x}$

(69)

53. obl Prais or Loss 64Q., 67 V d(d>Lx クルマのよう ونحر م موم) Prdi o Los PY4. 67 △ 4.0,0,0 くにてて」 △ しくしゅうらう o' 04·10 σ b Δί<"U ∇ ∨ \$.< Γ Ċ
</p> Prain or Los 649. 6P ع ونحر م عروه p(pp.) PYAX ✓ △Y くレリレン Δ)L ξ Q $, \nabla$ U \times אלסייטיים פרף P/4" & La) 649. 67 ∇6 のくらっ PY Ta 6 -9-Us VLC!! △ 45しょう ף איידרט Prdi o Los 649. 6P

54. obl)

פ פוו פרףשווטבבי P(P! P) الماكرة ع 2 P < PU>"(LA) רל פיוטוים פים ("P Lb V A.7A.) PC AFOLIDO 3 △P. FP ~ LLL, Ja 9 ba V. > [1 A·riia> Lb > rs> DP (< 6000) 4 And VLAYO

9517 Pa D. PI)

۵(۲۶ ف ۵)

006.7- FP DUC,

55. obl?

1 ∨ △>"U' b"P>。∩>V·"(¬' ∨ △·<C" ▷∧Ĺ("△▽·。 △>'/>σ" ▷" △/ σ"(△·P° ▽b・ L("'ſĹ(') 「いっ X

2 (V· Lσ) (V· Lσ(* Þ"ſ ∇i i d(∇·≻Гd≻* P" Δd٢° P(ΛĹſ"ΔdЬ* ∇b· LΓ"ſĹĊ' " ſΥ^ **X**

4 LLΔ· σθμγ(δ) ζ) ζινη
 LLΔ· δ Π∨ριτίν
 <1ργρσ* ριι Δγ σιιζΔ·ρο·
 ∇θ· LΓιιγικ
 γινη χ

56. σb」³

1 Φορορος Γα

δους Τα

δους

3 q₁; φ₁σ₂ φ₂
 3 q₁; φ₂σ₂ φ₂
 3 q₁; φ₂σ₂ φ₂
 3 q₁; φ₂σ₂ φ₂

3 4"(Δ·α· Δ^ΛΓ* ∇'>)

δρη 6 ΓΓ"Για·

δρη 7 ΓΓ"Γα·

δρη 6 ΓΓ"Για·

57. σь」?

1 ρ ь αροί)αο ρ

ΔίΓ* σ>Δ·σ*

Δ(ίρη Δί·γί->

Γ-4-> ΔΔ·γο

δ αροί)αο

δ αροί)αο

P b aprisse o p Jbr× J>D·J× 2 P b aprb) a o r P" DO"("מב"d 40L L4 P500 Vb 9 ab(Lx 3 P b a P b) a o r Lo) A"(A·ox Lo) Driirba 9 Librantax 4 A((V. obJA) 79.5'9 V"(Lx □ LL∆·"ċd≺ľ ים אברייםיירי 5 6 apr60. ad. r יף ורק סיסיוס או

- 2 σ<△·Δ·٬ i,>σ× ∇ ασβΠι, δ.λ.βΓ·, Δ,ιξα, β UΛ>L٩ι, β UΛ>L٩ι, δ, Φ,ιξΦ·Φ. Ε.Σ., Φ,ο Ε.Σ., Φ,ο Ε.Σ., Φ,ο Ε.Σ., Φ,ο Ε.Σ., Ε.

(79)

59. obj

6.0 U√ψο ΔτΔ·χ

οΓ Φ Φ·Λο·Ω

Δρ Φ>Γρχ

Ο(Φ·Ρ Φιν

Δρ Φ>Γρχ

Ο Φ·Ρ Φιν

1 Ττ, (Φ·JΦ·ν

1 Ττ, (Φ·JΦ·ν

2 かっぱっという。 ひって で ひっぱっ かっか で ぐくっこしか。 かって でくっこしか。

xPinjinマトン・クン B cOinイ・ひント も DP96111DQV

60. JbJ

1 ∇≻d"9.≻」'

▷ σԽσ' Γ\

▷ σԽσ' Γ\

ΛΓ∩\"▷

Χ △.৮ Ρ" Δ."(

(σԽω"()(

9Ы: 9 d^(L

P Δ.)da。

(81)

2 66 (</41 らくじょうい רייף רוי ביף VFUL DO P(V. A11, P.) ▽ ~677× ∇ Lrupiyx b à (L(x 3 P 1 " (Ua. Δ (Δ · $^{\prime}$ ($\dot{\Delta}$ · $^{\circ}$ ישטיירע ייש ק VLPIIDIIP P 4.70001 רם טייף שי ハマトンラン **LLA.0PL**

4 Ad 9b: DC 0インリー() 6 A(^c' r\^ 6P9 050 **グレルタンク・クシ** י לוולי AND P BOD PC 711(P) לייטרכן, דף V Δ.7Δ.¿) **ク**アイトゥーノ **L** \ △ · · P **L** · حه٦ن که٠ X LTIPLC ∇∪VLx △¡→U, 4.7110(0)

(83)

61. ob.p.

(∇·ΛσἱΟρ
 σ Ε Ε΄(Π΄(Π))
 σ Ε Ε΄(Π΄(Π))
 σ Ε΄(Π΄(Π))
 σ Ε΄(Π΄(Π))

2 Γ 9p; σ pp

62. σ61°
1 1°4° 1° α)Γθα•
□ 1°6° 4° ΑΓΓΥ'>
□ 1°6° 4° ΑΓΩΘ'
□ 1°6° 4° ΑΓΩΔ''
Ε 1°6° 4° Ε 1°6°

- 2 16. 6 5)L900 □ 16. 6\6\1\6\7 □ 16. 6\6\1\6\7 □ 16. 6\6\1\6\7 □ 16. 6\6\1\6\7 □ 16. 6\6\1\6\7 □ 16. 6\6\1\6\7 □ 16. 6\6\1\6\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\6\1\7 □ 16. 6\6\1\7 □ 17. 6\6\1\7 □ 16. 6\6\1\7 □ 17
- 5 「いっ p a) 「dao ハ(み Lb V''(く)・× P U''ムaく・「・シ・>× (シ・P(らいで、×

(86)

63. obl

2 (3/) (3/)36' DID AFGA. 6 FILPNAU95. PLFP3A.

3 (47) PC (4.10) 8 Fa (4.10a L4.1 744.6 4 40

4 (94, La (Jb, 67) 74 (41) 74

6, bild> 6, bild od 10 2, coliud d 2, coliud d 2, coliud d 6, bild d 6, bild od 6, bild od 6, bild od 6, bild od 6, coliud 6, coliud

64. obj

4 ΦΦΦΟ, ΣΦ Γ Σ, ΓΓΦ· LΡΦ·(Π, Δ, LξΦΟ, ΦΦΦΠ, ΓΓΦ· ΔΑ, Φι. Δ 1< ΦΡΔΟ, ΦΨΦΠ, 3 L. ΔΥ, Ει. ΔΥΥΥ,

ΦΑσΠ΄ >σ Ĺ)΄
 σΛΔο ἐἰσμιζ΄
 σΛΔο ἐἰσμιζ΄
 Γα Lρισ)

65. obl)

> 4.0.49>"(aL Ta b(010 6P9 (NLNYO Ta P" 0/(190 りっと (VFL) 1011/V) P 41/00 2 P PIIT DPLTQO da b σ>^(L(x P 60 7.7 1d00 P' D> C'Ldao P 6 4.<">1)2900 היולהלק× שנףסים P PNLPadao P A. NLMIAdao 3 D! b(A. V"(b.a. P 0614.000.

Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ
 Θ

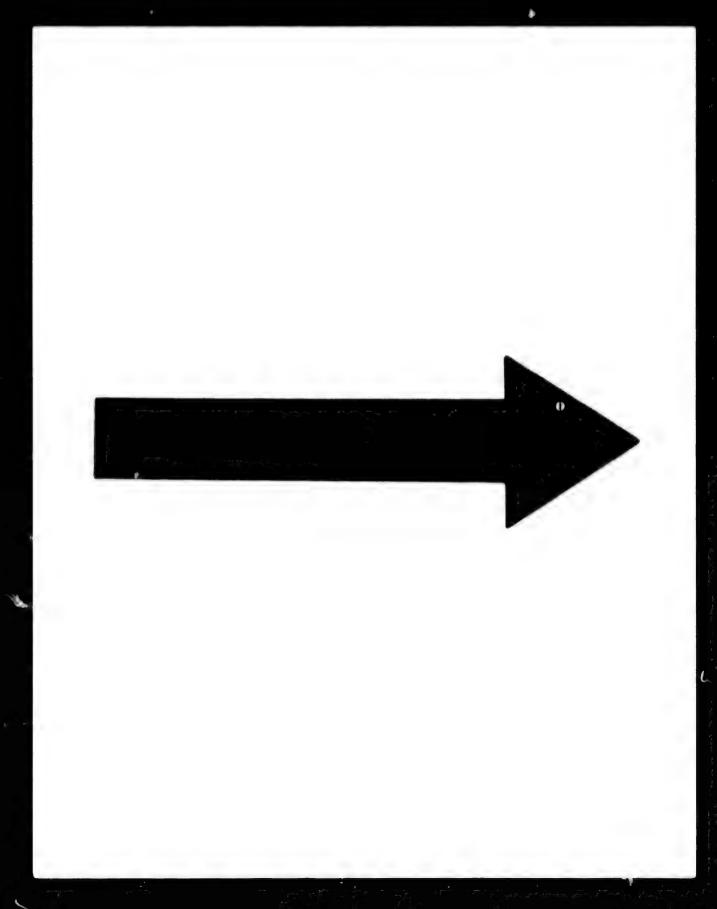
66. obj

- 1 i bin/y> d''ix d'^UaL∆·i> ra n∨>''(i)(ix ra i ∆U>''(Lx
- 2 コペトライ・シャン・2 フェート・2 トート・2 トート・3 トート・4 トート・5 トート・6 マート・7 トート・7 トート・8 マート・9 トート・9 トー・9 ト・9 ト・<li

(PσΔ·για;», 2 (Λ·∇·) (¬∇·) 2 (Λ·∇·) (¬∇·) 3 (Λ·∇·) (γ·<") 3 (Λ·∇·) (γ·<") 3 (γ·∇·) (γ·<")

4 ▷ △)''(''△à' △(→ Lみ)「à' ▽'>' ▽♂(9 ◁숙・∧・>' ▼ 1 ←・→ 1 ♀ ~

67. obl).



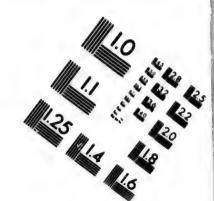
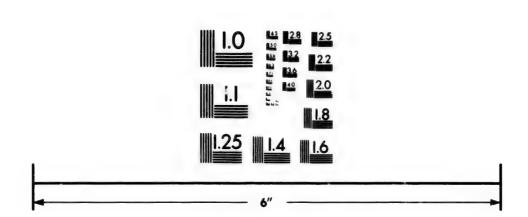


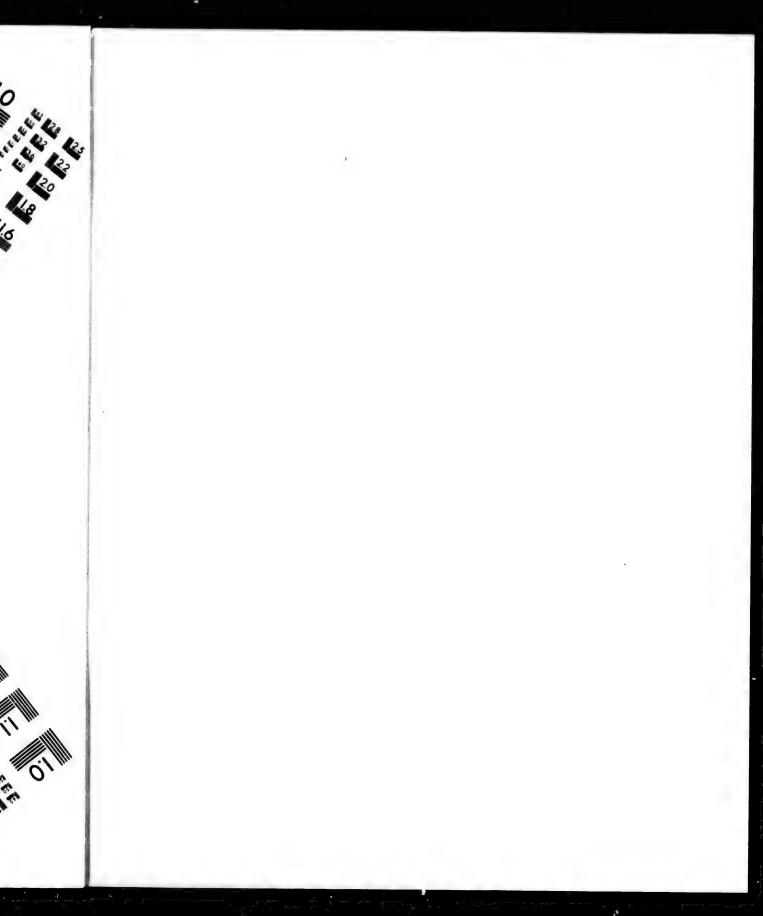
IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET WEBSTER, N.Y. 14580 (716) 872-4503

STIME STIME STATE OF THE STATE



68. σευ³

68. σευ³

68. σευ³

Lra"DbU0 P 60 1 99 9 € 100 9 9 Δ·ΓιΙΔθΓ 3 D! DYEBO (NOT שייפראי ארי on o dinuald ע טעיףליף 4 (V· o > <・"b" △ d) ∇ Δ·"(Ldi>) L <p.(F, Phb>0 o LMINDA.a ל ש בשי ש בשיני P 6979. D.a aL 96: 00.77 **4 7√(△・ケッハ)**

(94)

69. obl)

2 P>< Lb ∨ anx
b PnLPY4\

0 b NV>"r9'

P(\∇·>ru)

ra P(

Lr"r¬\ Lσ)

3 760.7 DUALX

70. obl).

ο ρης ος Γο ρς ρουνις, ρς ος ονονις, 2 רגר ב פיירסףבי 6 6047LU3 P' 270"672.0x ~ P Q√√¬¬, 3 4.7 L - b D.7 L b D bil DN.V. σ U"Δ 60 V· >"(C D $ag'' \Gamma \Delta \cdot \sigma^{x}$ 4 A^A Lb 2V."U5 DC OLDX DILL DIICA PLIILYX o b <Pno

71. 5619
1 al 5 ll'(31)
5 l'r

6)(L4. Lt. X

- ▷ P· > Jb; U \ ∇ · ⟩
 > JU ¬ d › Γ P L ℓ J
 ▷ Γ □ ∇ ∩ ∇ · । (□ ∇ ·)
 3 △ P · Γ P Φ △ · ∨ Φ ,
- 4 △^∧ Ĺb å(Ŭ aL σ b ἰ٩٠≻」³ P(▷"∩^6△·^6⊲· V ▷≻ノሷ·ノ▽·Ր

72. 6613.

- 2 PYLみ) Δ· ΛĹſ"▽° 6"P>° ▽^∨>」)(d' (∨· Ĺb b(Δ· œむつけ) 40"Δ U<"4Ĺ9^(しむ・
- β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ > γ ()
 β φ >
- 4 LT"ric' 6.5^)("i')
 aindic', propic'

73. obl?

- 1 a^dĹ(` L毋)
 å^∧⁻ 95₫·∩²
 Þ ₽5₫·∩²△³
 bp9 ▽ ◁シーᲑ`
- 2 ▷ パッドロンΔ·σ×◇ヘクトゥ Pョ ▷イッ(・)▷ PY﴿・○ ハム・○ドゥ ▽ 〈・・・・

- 5 P イム・トレートトック トノウ・ハイク・ック トノウ・ハイク・ック ク ク・トン・
- 6 a^dL(\ L&(6 a^dL(\ L&(

74. ob.P.

σ' ΔίΛ' Λ"Γπ' ΔίΛ' Λ"Γ

(101)

Li, Γι, ∇ο,
 □ Δ,
 □ Δ,

⟨•·······
 ⟨•······
 ⟨•·····
 ⟨•····
 ⟨•····
 ⟨•····
 ⟨•··
 ⟨•··
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•·
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•
 ⟨•<

3 ▷ 7^6△·८'>

4 DL)(∇b·
9 LΓ"ΓΓ΄
9 b '**P**"Δ∩' Γα
9 b '\V:"Ċ∩'

(102)

75. obl.

- 4 Fa P"(. (V 15/0

(103)

76. ob.

1 L4.574, 426 9.17. 17. 9.17. 17. 9.17. 19.19

2 ▷ bàr △≧σL

bì¬ ρ" △·٢"▽∘

ρ~(ܩ◦ ㅂ)ċժܩ◦

i ρ" △")(﴿i·'

3 å^∧⁻ L♂)△·åd/∘ ▷ ፭·^₺''△b♂× ▽d(△· △)''∪ċ' ↑ ГЧ·⊱-1~× (104)

4 ▷! Læ) △·Ր"△ċ*
 ∇b· ٩ L୮"ċ*
 △△△下* P۲d*

 $3 - 6 \text{ ATIC} \text{ LPG}_x$

78. 561.

- 2 ∇d(b(b."d∪∘ 9 D"r Γ5d·(i.) ∇ 7b· ΛJ"Ċ(i.) P Γ4 Δ5ΓΔ·α
- 8 Φ! L^6Δ·"ć σ U"Δ*
 σ ĊV·Υ->"(ΔΔ·)
 σ ĊV·Υ->"(ΔΔ·)

79. σь」³ 1 づら РГ ベスム・σ^x ふヘー ГГ ゲ σ<ム・ベ・ Δ σορηυ(δί·ι, ρ 6.1 ΥΓι.1∇9ι,

- 6.16~ 6.1 Φρ(Γ·, Γ)Φ·, ΔΥΓΥΦ·, Γι..υΦ·, Δι.**9**/Φ·, 8 ΦΓΦ·Υ Ίζι.ςΦ·,
- 5 P^U→"(d/° da D T"d b p" /Pa×

(108)

P(∧Lr"∆d>x ∇ P" σ>^(Ld>x

80. obl

- 1 LΓ"ՐΓ" P\Lσ)(") Д^Р" ら Д'>ム'Гҩ Р/д" ▽ '>ム'LГ"ՐГ" Р\Lσ)
- 2 LT"\(\text{\ti}\text{\te

